

P26

MULTISYSTEM READY



IT Avvertenze per la sicurezza e l'installazione - EN Safety warnings for products and installation - FR Consignes de sécurité et d'installation - DE Sicherheitswarnungen für Produkte und Einbau - NL Veiligheids- en installatievoorschriften - ES Advertencia de seguridad y de instalación - PT Avisos de segurança e instalações - NO Sikkerhetsadvarsel for produkter og installasjoner - DA Advarsler for produkter og installationssikkerhed - SV Sakerhets varningen för produkter och installation - RU Предупреждение о соблюдении техники безопасности при установке и использовании продукта - ZH 关于产品和安装的安全警告 - AR تحذيرات السلامة وتركيب المنتجات

IT - Tutte le operazioni descritte in questo foglio di istruzioni devono essere eseguite da personale specializzato, escludendo tensione dall'impianto e rispettando le norme nazionali di installazione. Il prodotto MULTISYSTEM® READY contiene binario e componenti MULTISYSTEM® della stessa azienda produttrice. Il binario MULTISYSTEM® è un binario in Classe III - SELV. Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni di montaggio fornite dall'azienda. L'azienda, come produttrice, non è responsabile della sicurezza e del funzionamento del sistema in caso si utilizzino componenti non appartenenti ad esso o se le istruzioni di montaggio non venissero rispettate. Questo apparecchio è stato costruito secondo gli standard europei EN 60598-1. L'azienda produttrice garantisce la qualità del proprio apparecchio. E' vietata la riproduzione anche parziale delle illustrazioni contenutevi. La società si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche tecniche e estetiche dei prodotti illustrati nell'ottica di migliorare costantemente le prestazioni e la qualità. **ATTENZIONE:** la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; per cui è necessario conservarle. Lasciare copia di queste istruzioni al responsabile di manutenzione. Non fissare il punto di emissione dei led (dove presente). Sorgente luminosa led non sostituibile (dove presente). I tempi e i metodi necessari per la manutenzione dipendono dal luogo e situazione di montaggio e dalle condizioni ambientali. Verificare l'integrità dei cavi, dei pressacavi e delle connessioni. In caso fossero danneggiati sono da sostituire con ricambi conformi all'originale. Prodotti chimici o acidi, utilizzati in fase di pulizia, possono danneggiare la superficie degli apparecchi. **MANOMISSIONE E MALFUNZIONAMENTO DEGLI APPARECCHI:** nel caso di manomissione degli apparecchi viene a decadere automaticamente la garanzia di prodotto. Nel caso di malfunzionamento degli apparecchi segnalare la non conformità per una verifica tecnica di com'è stata eseguita l'installazione, verificato che il tutto sia stato eseguito a regola d'arte, sarà emessa autorizzazione al reso e il prodotto mal funzionante sarà immediatamente sostituito senza addebito di costi. **IL PRODOTTO NON DEVE ESSERE MANOMESSO.** In caso di rottura del diffusore (dove presente), il prodotto non può essere utilizzato; contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN - All the described operations of this instructions page must be done by specialized personnel only. Exclude voltage plant. Please respect national installation regulations. MULTISYSTEM® READY contains MULTISYSTEM® track and components of the same company. The MULTISYSTEM track is a Class III - SELV product. The product must be installed in accordance with the manufacturer's assembly instructions. The equipment is compliant with the European standard EN 60598-1. The company guarantees the quality of its equipment. The illustrations contained in this document may not be reproduced, even in part. The company reserves the right to modify the technical and aesthetic characteristics of its products without notification in order to improve their performance and quality. **IMPORTANT:** the safety of the equipment is only guaranteed when it is used in accordance with these instructions; keep them for reference. Make a copy of these instructions available to the maintenance supervisor. Do not stare at the led emission point (where any). The led (where any) is not replaceable. The time and methods required for maintenance will depend on the location and conditions of the installation as well as its environmental conditions. Check the condition of the cables, cable glands/clamps and connections. Replace them with original or conforming parts if they are damaged. Using chemicals or acids to clean the equipment can damage its surface. **TAMPERING AND MALFUNCTIONS:** tampering with the equipment automatically voids the warranty. If the equipment malfunctions, report the problem for the technical quality check of the installation to ensure that it has been done properly; once the authorization to return the malfunctioning equipment has been issued, it will be replaced immediately without charge. **DO NOT TAMPER WITH THE EQUIPMENT.** If the diffuser (where any) is broken, do not use the product; contact the manufacturer to have it replaced.

FR - Toutes les opérations décrites sur cette page d'instructions doivent être effectuées par un personnel spécialisé en coupant la tension d'alimentation et en respectant la réglementation nationale en matière d'installation. Le produit MULTISYSTEM® READY contient un rail et des composants MULTISYSTEM® du même fabricant. Le rail MULTISYSTEM® est un rail en Classe III - SELV. Le produit doit être installé conformément aux instructions de montage fournies par l'entreprise. L'entreprise, en qualité de fabricant, n'est pas responsable de la sécurité et le fonctionnement du système, en cas d'utilisation de composants non de sa fabrication, ou de non-respect des instructions d'installation. Cet appareil a été fabriqué selon les standards européens EN 60598-1. Le fabricant garantit la qualité de son propre appareil. Toute reproduction, même partielle, des illustrations contenues est strictement interdite. La société se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques et esthétiques des produits illustrés dans le but d'améliorer constamment leurs performances et leur qualité. **ATTENTION :** la sécurité de l'appareil n'est assurée qu'en cas d'utilisation appropriée des instructions ci-après, qui doivent donc être conservées. Remettre un exemplaire de ces instructions au responsable de l'entretien. Ne pas fixer le point d'émission des LED (si présent). Source lumineuse LED non remplaçable (si présente). Les temps et les méthodes d'entretien dépendent du lieu et de la situation de montage ainsi que des conditions d'environnement. Vérifier l'état des câbles, des presse-étoupes et des branchements. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés par des pièces conformes à l'original. Les produits chimiques ou acides, utilisés lors du nettoyage, peuvent endommager la surface des appareils. **MANIPULATION ET DYSFONCTIONNEMENT DES APPAREILS :** en cas de manipulation des appareils, la garantie est automatiquement annulée. Tout dysfonctionnement des appareils doit être signalé. Une vérification technique de l'exécution de l'installation aura lieu et après avoir constaté que tout a bien été réalisé dans les règles de l'art, une autorisation de retour sera délivrée pour le produit défectueux qui sera aussitôt remplacé sans frais. **LE PRODUIT NE DOIT PAS ÊTRE MANIPULÉ.** En cas de rupture du diffuseur (si présent), le produit ne peut pas être utilisé. Contacter le fabricant pour son remplacement.

DE - Alle auf dem Anweisungsblatt beschriebenen Tätigkeiten dürfen ausschließlich von Fachpersonal und nach Abschalten der Anlage und unter Berücksichtigung sämtlicher nationaler Installationsnormen durchgeführt werden. Das Produkt MULTISYSTEM® READY umfasst Schienen und MULTISYSTEM®-Komponenten desselben Herstellers. Die Schiene MULTISYSTEM® ist eine Schiene der Klasse III - SELV. Das Produkt muss entsprechend den vom Unternehmen zur Verfügung gestellten Montageanweisungen installiert werden. Im Falle der Verwendung von Fremtteilen oder der Missachtung der Installationsanweisungen übernimmt die Herstellerfirma keinerlei Verantwortung für Sicherheit und Funktionsfähigkeit des Systems. Das Gerät wurde gemäß den europäischen DIN EN 60598-1 Normen gefertigt. Die Herstellerfirma garantiert die Qualität ihres Geräts. Die Vervielfältigung der hier Abbildungen ist auch teilweise untersagt. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, die technischen und ästhetischen Merkmale der dargestellten Produkte ohne Vorankündigung im Hinblick auf eine kontinuierliche Verbesserung der Leistungen und Qualität zu verändern. **ACHTUNG:** Die Sicherheit des Geräts wird nur bei fachgerechter Nutzung der folgenden Anweisungen gewährleistet, die aus diesem Grund aufbewahrt werden müssen. Eine Kopie dieser Anweisungen ist dem Wartungsleiter auszuhändigen. Den Emissionspunkt (falls vorhanden) der LEDs nicht befestigen. Nicht austauschbare LED-Lichtquelle (falls vorhanden). Die Wartungsintervalle und -modalitäten sind vom Ort und der Situation der Installation und den Umgebungsbedingungen abhängig. Den einwandfreien Zustand der Kabel, Kabelverschraubungen und Verbindungen überprüfen. Bei einer Beschädigung müssen sie durch mit dem Original übereinstimmende Ersatzteile ersetzt werden. Chemikalien oder Säuren können bei der Reinigung die Oberfläche der Geräte beschädigen. **VERÄNDERUNG UND FEHLFUNKTION DER GERÄTE:** Im Falle der Modifizierung der Geräte erlischt automatisch die Produktgarantie. Bei einer Fehlfunktion der Geräte muss eine entsprechende Meldung hinsichtlich der Nichtübereinstimmung gesendet werden, um eine technische Prüfung der Installationsausführung zu veranlassen. Wird festgestellt, dass die Installation korrekt erfolgt ist, wird eine Rücksendegenehmigung erteilt und das defekte Produkt sofort kostenlos ausgetauscht. **DAS PRODUKT DARF OHNE GENEHMIGUNG NICHT MODIFIZIERT WERDEN.** Bei einer Beschädigung des Diffusors (falls vorhanden) darf das Produkt nicht verwendet werden; zum Austausch den Hersteller kontaktieren.

NL - Alle handelingen die op deze instructiepagina beschreven zijn, moeten door gespecialiseerd personeel worden verricht. De elektrische spanning moet worden uitgeschakeld en de nationale installatievoorschriften moeten worden nageleefd. Het product MULTISYSTEM® READY omvat MULTISYSTEM®-rails en componenten van dezelfde fabrikant. De MULTISYSTEM®-rail is een rail van klasse III - SELV. Het product moet volgens de installatievoorschriften van het bedrijf worden geïnstalleerd. Het bedrijf is als producent niet verantwoordelijk voor de veiligheid en het functioneren van het systeem als componenten gebruikt worden die er geen onderdeel van zijn of als de installatievoorschriften niet worden nageleefd. Dit apparaat is gefabriceerd volgens de Europese normen EN 60598-1. De fabrikant garandeert de kwaliteit van het apparaat. Vervelvoudiging van de weergegeven afbeeldingen is verboden, ook gedeeltelijk. Het bedrijf behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving de technische en esthetische kenmerken van de afgebeelde producten te wijzigen met het oog op constante verbetering van de prestaties en de kwaliteit. **LET OPI!** De veiligheid van het apparaat is enkel gegarandeerd wanneer de navolgende instructies correct worden nageleefd; bijgevolg dient u deze te bewaren. Zorg ervoor dat de onderhoudsverantwoordelijke over een exemplaar van deze instructies beschikt. Kijk niet in het emissiepunt de leds (indien aanwezig). Niet-ervangbare led-lichtbron (indien aanwezig). De vereiste tijdstippen en methodes voor het onderhoud zijn afhankelijk van de plaats van installatie en van de omgevingsomstandigheden. Controleer de kabels, de kabelwartels en de verbindingen op eventuele schade. In geval van schade dient u ze te vervangen door authentieke reserveonderdelen. Chemicaliën of zuren die tijdens de schoonmaak worden gebruikt, kunnen het oppervlak van het product beschadigen. **BESCHADIGING EN VERKEERD GEBRUIK VAN DE APPARATEN:** de garantie op het product vervalt automatisch als de apparaten verkeerd gebruikt worden. Bij verkeerd gebruik van de apparaten moet de non-conformiteit worden gemeld. Daarop zal worden overgegaan tot een technische controle van de manier waarop de installatie is uitgevoerd. Zodra is vastgesteld dat alles volgens de regels is uitgevoerd, wordt voor de retournering goedkeuring verleend en wordt het slecht werkende product onmiddellijk kosteloos vervangen. **BESCHADIG HET PRODUCT NIET.** In geval van een breuk in de diffuser (indien aanwezig) mag het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor vervanging.

ES - Todas las operaciones descritas en esta hoja de instrucciones deben ser realizadas por personal especializado, apagando la corriente eléctrica y respetando las normas nacionales de instalación. El producto MULTISYSTEM® READY contiene carril y componentes MULTISYSTEM® del mismo fabricante. El carril MULTISYSTEM® es un carril Clase III - SELV. El producto se debe instalar siguiendo las instrucciones de montaje suministradas por la empresa. La fábrica, como productora, no es responsable de la seguridad ni del funcionamiento del sistema en caso de utilizarse componentes que no le pertenezcan o si las instrucciones de montaje no fueran respetadas. Este aparato ha sido construido según las normas europeas EN 60598-1. El fabricante garantiza la calidad de su aparato. Prohíbe la reproducción total o parcial de las instrucciones. La sociedad se reserva el derecho de modificar sin aviso previo las características técnicas y estéticas de los productos ilustrados, con el propósito de mejorar constantemente las prestaciones y la calidad. ATENCIÓN: la seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan las siguientes instrucciones; por eso es necesario conservarlas. Dejar copia de estas instrucciones al responsable de mantenimiento. No mirar fijo a los led (si los hubiera). Fuente luminosa led no sustituible (si la hubiera). Los tiempos y métodos necesarios para el mantenimiento dependen del lugar y la situación de montaje y de las condiciones ambientales. Verificar la integridad de los cables, prensaestopas y conexiones. Si están dañados, sustituirlos con repuestos conformes al original. los productos químicos o ácidos utilizados durante la limpieza pueden dañar la superficie en los aparatos. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS Y DEFECTOS DE FUNCIONAMIENTO EN LOS APARATOS: en caso de modificación no autorizada de los aparatos, la garantía de producto queda inmediatamente sin efecto. En caso de defectos de funcionamiento de los aparatos, señalar la no-conformidad, para la verificación técnica de la instalación según las reglas del arte y la emisión de la autorización a la devolución; el producto defectuoso será inmediatamente sustituido sin ningún adeudo de costes. EL PRODUCTO NO DEBE SER ALTERADO. En caso de rotura del difusor (si lo hubiera), el producto no se debe utilizar; contactar con el fabricante para la sustitución.

PT - Todas as operações descritas neste folheto de instruções devem ser realizadas por pessoal especializado, excluindo a tensão do sistema e respeitando as normas nacionais de instalação. O produto MULTISYSTEM® READY contém trilhos e componentes MULTISYSTEM® da mesma empresa fabricante. O trilho MULTISYSTEM® é um trilho da Classe III - SELV. O produto deve ser instalado de acordo com as instruções de montagem fornecidas pela empresa. A empresa, como fabricante, não é responsável pela segurança e pelo funcionamento do sistema caso sejam utilizados componentes que não pertençam a ele ou se as instruções de montagem não forem respeitadas. Este aparelho foi construído de acordo com os padrões europeus EN 60598-1. A empresa fabricante garante a qualidade do seu próprio aparelho. É proibida a reprodução, mesmo parcial, das ilustrações contidas. A empresa reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as características técnicas e estéticas dos produtos ilustrados com o objetivo de melhorar constantemente o desempenho e a qualidade. ATENÇÃO: a segurança do aparelho é garantida apenas com o uso apropriado das seguintes instruções; portanto, é necessário conservá-las. Deixe uma cópia destas instruções com o responsável pela manutenção. Não fixe o ponto de emissão dos LEDs (onde presente). A fonte luminosa LED não é substituível (onde presente). Os tempos e métodos necessários para a manutenção dependem do local e situação de montagem, bem como das condições ambientais. Verifique a integridade dos cabos, dos prensa-cabos e das conexões. Se estiverem danificados, devem ser substituídos por peças compatíveis com as originais. Produtos químicos ou ácidos, utilizados na fase de limpeza, podem danificar a superfície dos aparelhos. MANOMISSIONE E MALFUNCIONAMENTO DOS APARELHOS: no caso de manomissão dos aparelhos, a garantia do produto é automaticamente invalidada. No caso de mau funcionamento dos aparelhos, reporte a não conformidade para uma verificação técnica de como a instalação foi executada. Verificado que tudo foi realizado de acordo com as normas da arte, será emitida autorização para devolução e o produto com mau funcionamento será substituído imediatamente sem custos. O PRODUTO NÃO DEVE SER MANOMISSO. Em caso de quebra do difusor (onde presente), o produto não pode ser utilizado; entre em contato com o fabricante para a sua substituição.

NO - Alle beskrevne operasjoner i disse instruksjoner må kun gjennomføres av spesialisert personale, med strømforsyningen frakoblet og i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter. Produktet MULTISYSTEM® READY inneholder skinner og komponenter for MULTISYSTEM® laget av samme firma. MULTISYSTEM®-skinnen tilhører klasse III - SELV. Produktet må installeres i samsvar med produsentens monteringsinstruksjoner. Selskapet som produsent står ikke ansvarlig for sikkerheten og funksjonaliteten til systemer der det benyttes deler som ikke hører til, eller avvik fra installasjonsinstruksjonene forekommer. Utstyret er i samsvar med europeisk standard EN 60598-1. Selskapet garanterer kvaliteten på utstyret sitt. Illustrasjonene i dette dokumentet kan ikke gjengis. Selskapet forbeholder seg retten til å endre de tekniske og estetiske egenskaper i sine produkter uten varsel, for å forbedre ytelsen og kvaliteten. VIKTIG: Sikkerheten på utstyret er kun garantert når det brukes i henhold til disse instruksjonene; behold dem som referanse. Gjør en kopi av disse instruksjonene tilgjengelig for vedlikeholdsansvarlig. Ikke sett fast led-emisjonspunktet (der det finnes). Led (der den finnes) er ikke utskiftbar. Tiden og metodene som kreves for vedlikehold, vil avhenge av plasseringen og betingelsene for installasjonen, samt miljøforholdene. Kontroller tilstanden på kabler, kabelmuffer/klemmer og koblinger. Erstatt dem med originale eller forskriftsmessige deler hvis de er skadet. Bruk av kjemikalier eller syrer til å rengjøre utstyret kan skade overflaten. TUKLING OG FUNKSJONSFEIL: tukling med utstyret medfører en automatisk oppheving av garantien. Hvis utstyret fungerer feil, rapporter problemet for å få gjennomført en kontrollere av den tekniske kvaliteten på installasjonen for å sikre at den er utført korrekt; når autorisasjon til å returnere feilfungerende utstyr er utstedt, vil det bli erstattet umiddelbart uten kostnad. UTSTYRET MÅ IKKE TUKLES MED. Hvis diffusøren (der den finnes) er ødelagt, bør ikke produktet brukes; kontakt produsenten for å få den erstattet.

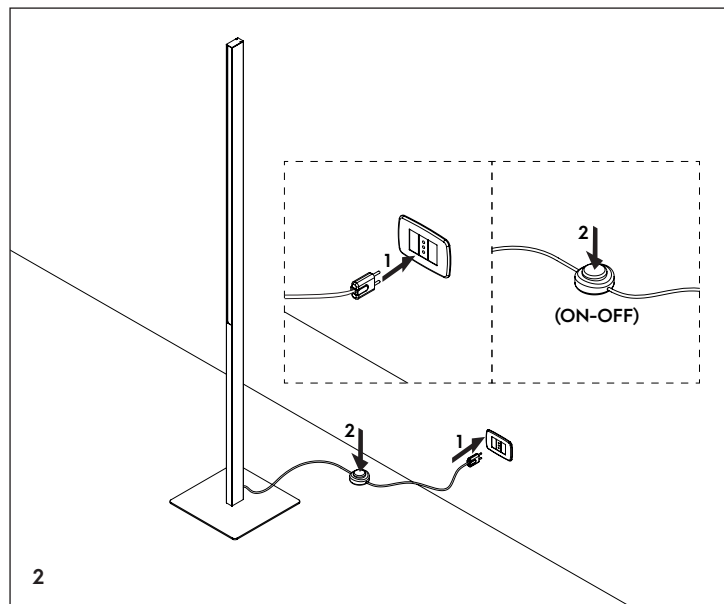
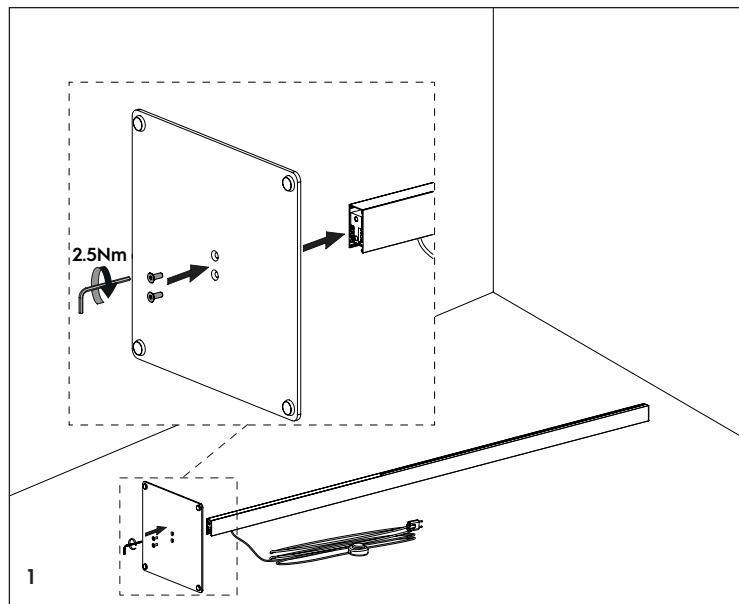
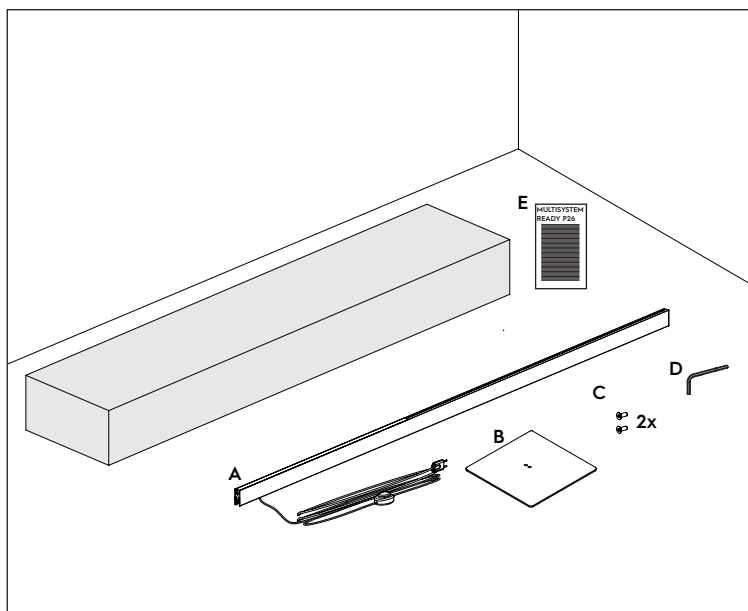
DA - Alle beskrevne instruktioner på dette instruksionsark må kun udføres af specialiseret personale, som frakobler spændingen og overholder de nationale installationstandarder. Produktet MULTISYSTEM® READY indeholder en skinne og MULTISYSTEM®-komponenter fra den samme produktionsvirksomhed. Skinnen MULTISYSTEM® er en skinne i klasse III - SELV. Produktet skal installeres i overensstemmelse med instruktionerne fra producenten. Firmaet som producent er ikke ansvarlig for sikkerhed og systemets funktion, hvis dele, der ikke tilhører det anvendes, eller hvis der afviges fra installationsvejledningen. Dette apparat er konstrueret i overensstemmelse med kravene den europæiske standard EN 60598-1. Producenten garanterer kvaliteten af dennes apparat. Reproduktion, også delvis, af de indeholdte illustrationer er forbudt. Producenten forbeholder sig retten til uden yderligere forvarsel at udføre ændringer i de tekniske specifikationer og designet på de illustrerede produkter med henblik på løbende forbedring af ydeevne og kvalitet. ADVARSEL! Apparatets sikkerhed er kun garanteret ved korrekt overholdelse af de følgende instruktioner. Derfor er det nødvendigt, at de opbevares omhyggeligt. Sørg for, at den ansvarlige for vedligeholdelsen er i besiddelse af en kopi af disse instruktioner. Fastgør ikke LED'ernes emissionspunkt, (hvor monteret). LED-lyskilden (hvor monteret) kan ikke udskiftes. Den nødvendige tid til og den praktiske udførelse af vedligeholdelsen afhænger af stedet og installationsforholdene samt de omgivende forhold. Kontrollér, at kabler, kabelforskrutninger og tilslutninger er intakte. Hvis der konstateres skader, skal komponenterne udskiftes med reservedele, som svarer til originalen. Brugen af kemiske eller syreholdige produkter eller syrer til rengøringen kan beskadige overfladen på apparaterne. MANIPULERING OG FUNKTIONSFEJL I APPARATERNE: I tilfælde af manipulation af apparaterne bortfalder produktgarantien automatisk. I tilfælde af funktionsfejl skal disse meddeles for foretagelse af en teknisk vurdering af installationens udførelse. Når det er bekræftet, at alt er udført korrekt, gives der autorisation til ombytning. Det fejlbehæftede produkt vil omgående blive udskiftet uden yderligere omkostninger. PRODUKTET MÅ IKKE MANIPULERES. I tilfælde af en defekt diffusor, (hvor monteret), må produktet ikke anvendes. Kontakt producenten med henblik på udskiftning.

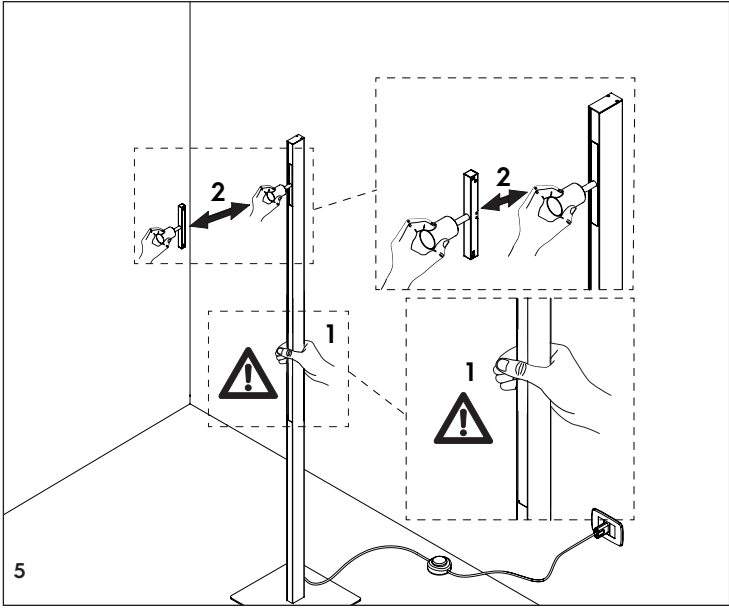
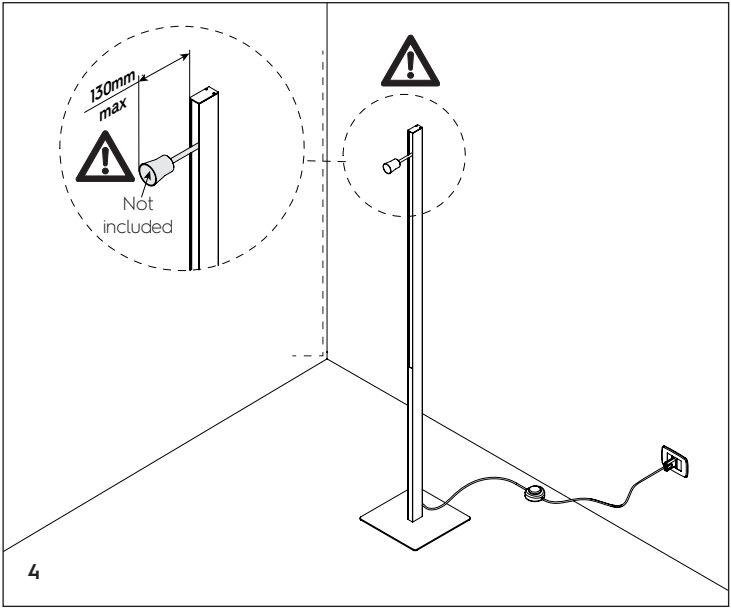
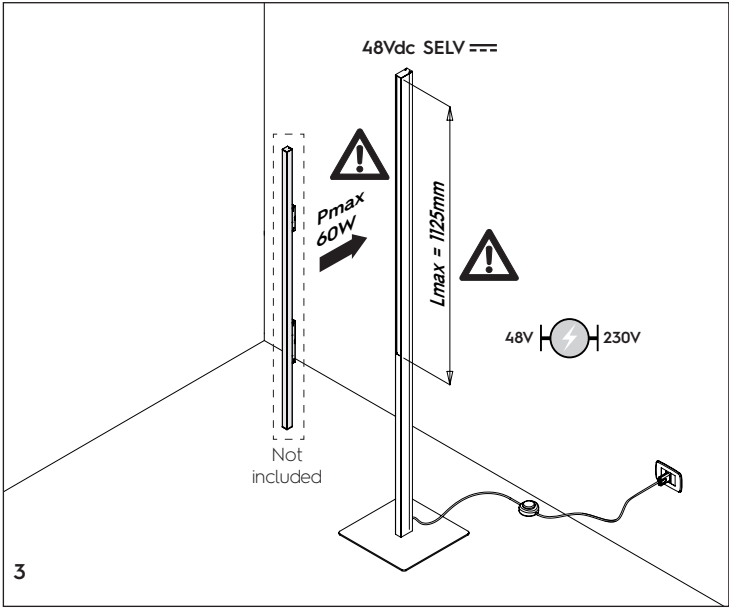
SV - Alla åtgärder som beskrivs i detta instruktionsblad ska utföras av behörig personal, med spänningen bortkopplad från systemet och i enlighet med nationella installationsföreskrifter. Produkten MULTISYSTEM® READY innehåller MULTISYSTEM®-skena och -komponenter från samma tillverkare. Skenan MULTISYSTEM® är en skena i klass III - SELV. Produkten ska installeras enligt tillverkarens monteringsinstruktioner. Det tillverkande företaget ansvarar inte för systemets säkerhet och funktion om man använder komponenter som inte tillhör det, eller om monteringsinstruktionerna inte följs. Denna apparat är tillverkad i enlighet med europeisk standard SS-EN 60598-1. Tillverkaren garanterar kvaliteten på sin apparat. Det är förbjudet att reproducera illustrationerna i detta dokument, även delvis. I syfte att ständigt förbättra prestandan och kvaliteten förbehåller sig företaget rätten att utan föregående meddelande ändra de illustrerade produkternas tekniska egenskaper och utseende. OBSERVERA: apparatens säkerhet kan endast garanteras vid korrekt tillämpning av följande instruktioner, vilka därför måste sparas. Lämna en kopia av dessa instruktioner till underhållspersonalen. Titta inte direkt in i lysdiodernas emissionspunkt (i förekommande fall). Lysdiodkällan kan inte bytas ut (i förekommande fall). Tidsintervallen och arbetssätten som behövs för underhållet beror på monteringsplatsen och -situationen samt omgivningsförhållandena. Kontrollera att kablarna, kabelklämmorna och anslutningarna är hela. Om de är skadade ska de bytas ut mot originalreservdelar. Kemikalier eller syrahaltiga produkter som används för rengöring kan skada apparaternas yta. MANIPULERING AV OCH FELFUNKTION FÖR APPARATERNA: Produktgarantin bortfaller automatiskt vid manipulation av apparaterna. Om apparaterna uppvisar felfunktion ska problemet genast rapporteras och en teknisk kontroll av hur installationen har utförts ska genomföras. Om allt är fackmässigt utfört godkänns returnering av varan och den felaktiga produkten ersätts direkt utan kostnad. DET ÄR FÖRBJUDET ATT MANIPULERA PRODUKTEN. Produkten får inte användas om diffusorn (i förekommande fall) går sönder. Kontakta tillverkaren för att få den utbytt.

RU - Все операции, описанные в этой инструкции, должны выполняться специализированным персоналом, после отключения напряжения от оборудования и с соблюдением правил по монтажу, действующим в стране установки. Изделие MULTISYSTEM® READY содержит рельс и компоненты MULTISYSTEM® того же изготовителя. Рельс MULTISYSTEM® является рельсом Класса III - SELV. Установка изделия должна производиться согласно указаниям по монтажу, предоставленным компанией-изготовителем. Компания, как производитель, не несет ответственности за безопасность и исправную работу системы, если используются не принадлежащие ей компоненты или если не соблюдаются инструкции по монтажу. Данный прибор изготовлен в соответствии с европейским стандартом EN 60598-1. Компания-изготовитель гарантирует качество собственного изделия. Запрещается воспроизведение, в том числе частичное, имеющихся иллюстраций. Компания оставляет за собой право без предварительного извещения осуществлять изменения технических и эстетических характеристик описанных изделий, выполняемые в ходе постоянного совершенствования их эффективности и качества. ВНИМАНИЕ! Безопасность изделия гарантируется только при надлежащем соблюдении приведенных ниже указаний; поэтому необходимо сохранить их. Оставьте копию настоящих указаний лицу, ответственному за проведение техобслуживания. Избегайте пристального взгляда на точку излучения светодиода (в случае наличия). Светодиодный источник света не подлежит замене (в случае наличия). Время и методы техобслуживания зависят от места и способа выполнения монтажа и условий окружающей среды. Проверьте целостность кабелей, кабельных зажимов и разъемов. В случае повреждения необходимо заменить их, используя запчасти, соответствующие оригиналу. Химические средства или кислоты, используемые во время чистки, могут повредить поверхность приборов. ВНЕСЕНИЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ ИЗДЕЛИЙ И ИХ НЕВЕРНАЯ РАБОТА: внесение несанкционированных изменений в конструкцию изделий приводит к автоматическому аннулированию гарантии. В случае неверной работы изделия сообщите о дефекте. Оператор осуществит проверку правильности выполнения монтажа. После того как он удостоверится в том, что монтаж выполнен правильно, будет выдано разрешение на возврат неисправного изделия, и немедленно будет произведена его бесплатная замена. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВНОСИТЬ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ИЗДЕЛИЯ. В случае поломки диффузора (в случае наличия) эксплуатация изделия невозможна; обратитесь за его заменой к изготовителю.

ZH - 本说明书中所述全部操作都必须且只能由专业人员完成。安装时，请断开电源，并遵守有关国家安装操作规定。MULTISYSTEM® READY产品含有同一厂家制造的MULTISYSTEM®轨道和部件。MULTISYSTEM®轨道是一种III级SELV轨道。必须按照制造商的装配说明安装本产品。如果使用非原装零配件，或者没有遵守安装说明，那么制造商将不对系统的安全性和功能性负责。本设备根据欧洲标准EN 60598-1制造。制造商保证本设备的质量合格。禁止全部或部分复制本说明书所含插图。本公司保留为改进产品性能和质量而修改产品的技术和美学特征的权利，如有变更，恕不另行通知。重要提示：只有在按照说明使用设备时，才能保证设备的安全；因此必须保留本说明书以供参考。为负责维护的人员留一份本说明书的副本。不要固定LED的发光点（如果有）。LED灯泡（如果有）不可替换。维护所需的时间和方法取决于安装的位置和条件以及环境。检查电缆、电缆固定头和连接的状况是否完整。如果损坏，请用与原零件相符的备件替换。使用化学品或酸性清洁剂清洁设备可能会损坏其表面。设备的改装与故障：改装设备会使保修自动失效。如果设备出现故障，需报告问题以进行技术检验，检查安装的方式是否正确，若一切都符合规定，则允许退货。损坏的产品将立即得到免费更换。不得改装本设备。如灯罩（如果有）损坏，不得使用该产品；联系制造商进行更换。

AR - يجب إسناد كافة العمليات الموصوفة في صفحة الإرشادات هذه إلى الفنيين المتخصصين فقط، وفصل الجهد عن الجهاز. الرجاء مراعاة لوائح التركيب المحلية. يحتوي منتج MULTISYSTEM® READY على قضيب مسار ومكونات MULTISYSTEM® للشركة المنتجة نفسها. يُعد قضيب مسار نظام MULTISYSTEM® شريطاً ثنائياً ينتمي إلى الدرجة الثالثة من الأشرطة SELV. يجب تركيب المنتج وفقاً لتعليمات التركيب التي تزودها الشركة. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن سلامة وأداء النظام إذا تم استخدام مكونات لا تنتمي إليه أو إذا لم يتم احترام تعليمات التجميع. تم تصنيع هذا الجهاز وفقاً للمعيار الأوروبي رقم EN 60598-1. تضمن الشركة جودة معداتها. تنبيه: ضمان سلامة المعدات يسري فقط عند استخدامها وفقاً لهذه جزئياً. تحتفظ الشركة بالحق في تعديل الخصائص التقنية والجمالية لمنتجاتها دون إخطار العميل، وذلك لتحسين أدائها وجودتها. تنبيه: ضمان سلامة المعدات يسري فقط عند استخدامها وفقاً لهذه التعليمات، فاحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً. يجب تزويد مشرف الصيانة بنسخة من هذه التعليمات. لا تنتظر نقطة المصباح الثنائي الباعث للضوء (إن وجد). المصباح الثنائي الباعث للضوء غير قابل للاستبدال (إن وجد). يتوقف الوقت والأساليب اللازمة للصيانة على موقع التثبيت وظروف التركيب وكذلك الظروف البيئية المحيطة. تحقق من حالة الكابلات ومشابك/عروات ربط الكابلات والوصلات. إذا كان أحدها تالفاً، فاستبدله بالأجزاء الأصلية أو المطابقة. استخدام المواد الكيميائية أو الأحماض لتنظيف المعدة يمكن أن يسبب ضرراً على سطحه. العبث والأعطال: العبث بالمعدة يؤدي تلقائياً إلى إبطال الضمان. إذا تعطلت المعدة، فأبلغ عن المشكلة للتحقق من مدى الجودة الفنية للتركيب من أجل التأكد من أن التركيب قد تم بالشكل الصحيح؛ وما إن يصدر الإنذار بإرجاع المعدات التالفة، فسيتم استبدالها فوراً دون أي رسوم. لا تعيث بالمعدة. إذا كان ناشر الضوء مكسوراً (إن وجد)، فلا تستخدم هذا المنتج؛ واتصل بالشركة المصنعة لاستبداله.





 **DIRETTIVA 2012/19/EU (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE)** Il prodotto a fine vita deve essere smaltito e riciclato in appositi centri di raccolta, non può essere smaltito come rifiuto domestico. Dettagli sui centri di raccolta disponibili c/o ufficio governativo locale e c/o il rivenditore del prodotto.

 **RICHTLIJNIE 2012/19/EG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE)** Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt an speziellen Sammelstellen entsorgt und recycelt werden; es kann nicht als Hausmüll entsorgt werden. Details zu den Sammelstellen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung und bei Ihrem Händler.

 **DIREKTIV 2012/19/EU (Elektrisk og elektronisk avfall - WEEE)** Produktet skal leveres inn og resikuleres ved et godkjent innsamlingssted etter endt levetid, og skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Mer informasjon om tilgjengelige innsamlingssteder får du hos kommunen og produktforhandleren.

 **ДИРЕКТИВА 2012/19/EU (Директива об отходах электрического и электронного оборудования - Директива WEEE)** По окончании срока службы изделие должно быть утилизировано и подвергнуто вторичной переработке в специальном центре сбора электрических и электронных отходов; оно не подлежит утилизации с бытовыми отходами. За информацией о расположении центров сбора электрических и электронных отходов обращайтесь в местные органы власти или к дилеру, у которого вы приобрели изделие.

EN Would you please be informed that the Italian version of these instructions is the only valid for legal purposes. The English version is offered only for your info and to make you reading easier and comprehensible. **FR** Nous informons les utilisateurs que la version italienne de ces pages d'instructions sont les seules valide juridiquement. La version Française vous est fournie pour une meilleure compréhension et pour une lecture plus facile. **DE** Zu Ihrer Information die Italienische Ausgabe der Gebrauchsanweisung ist ausschließlich gültig für gesetzliche Zwecke. Während die englische Ausgabe lediglich dazu dient Ihnen das Lesen und das Verständnis des Inhaltes zu erleichtern. **NL** Hiertbij informeren wij u dat alleen de Italiaanse versie van de instructies wettelijk geldig is. De Nederlandse versie worden alleen aangeboden om het lezen gemakkelijker en begrijpelijker te maken. **ES** Tenga presente que la versión italiana de estas instrucciones es la única válida para fines legales. La versión en español se ofrece sólo para su información y para su mejor comprensión. **PT** Por favor, seja informado de que a versão italiana destas instruções é a única válida para fins legais. A versão em inglês é oferecida apenas para sua informação e para tornar sua leitura mais fácil e compreensível. **NO** Venligst ta hensyn til at kun den italienske versjonen av disse instruksjonene er gyldige for lovlige årsaker. Den norske versjonen tilbys kun for å assistere forståelse og garanterer ikke fullstendig korrekthet. **DA** Information: Den italienske version af disse instruktioner er den eneste valide version til brug i retten. Den danske version er kun tilbudt for din information og for at gøre læsningen og forståelsen nemmere. **SV** Vänligen informera att den Italienska versionen av dessa instruktioner endast är för lagligt bruk. Den engelska versionen är till för att lättare tillämpa och förstå instruktionerna. **RU** Пожалуйста, примите к сведению, что только Итальянская версия данных инструкций юридически действительна и может быть использована. Английская версия предоставлена исключительно в ознакомительных целях, а также для более легкого восприятия текста на итальянском. **ZH** 请注意只有意大利语版本具备法律依据。英语版本仅供参考以及便于阅读和理解。 **AR** يرجى أخذ العلم بأن النسخة الإيطالية لهذه التعليمات هي النسخة الوحيدة الصالحة للأغراض القانونية. تم تزويد نسخة الترجمة العربية لتوفير المعلومات ولسهولة القراءة.

 **DIRECTIVE 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE)** The product at the end of its life must be disposed of and recycled in a designated collection point, cannot be treated as household waste. Details on the collection points available c/o local government office or the product retailer.

 **RICHTLIJN 2012/19/UE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - AEEA)** Het product moet aan het einde van zijn levensduur worden verwerkt en gerecycled in speciale afvalafdelingscentra; het mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Voor informatie over afvalafdelingscentra kunt u contact opnemen met uw gemeente of met de detailhandel waar u het product heeft gekocht.

 **DIRETIVA 2012/19/UE (Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos - REEE)** O produto no final de sua vida útil deve ser descartado e reciclado em centros de coleta designados, não pode ser descartado como lixo doméstico. Detalhes sobre os centros de coleta disponíveis no escritório governamental local e no revendedor do produto.

 **DIREKTIV 2012/19/EU (Affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE)** Efter endt brugstid skal produktet bortskaffes og genbruges ved dertil beregnede indsamlingssteder. Det må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Yderligere oplysninger om de disponible indsamlingssteder fås ved kommunen og forhandleren af produktet.

 **2012/19/UE 号指令 (报废电子电气设备 - WEEE)** 本产品在报废后必须在指定回收点进行处理和回收，不能跟家庭垃圾一起处理。关于现有回收点的具体信息请咨询当地政府机构或产品零售商

 **DIRECTIVE 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE)** Le produit en fin de vie doit être éliminé et recyclé dans des centres de collecte prévus à cet effet et ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez des détails sur les centres de collecte disponibles auprès des autorités locales ou du revendeur du produit.

 **DIRETTIVA 2012/19/UE (Resíduos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE)** Al final de su vida útil, el aparato se debe eliminar y reciclar en centros de recogida especiales; no se puede eliminar junto con los desechos domésticos. Solicitar los datos de los centros de recogida en la oficina gubernamental local competente o en la tienda donde se ha adquirido el producto.

 **DIREKTIV 2012/19/EU (Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning - WEEE)** Den förbrukade produkten ska bortskaffas och återvinnas på därtill avsedda insamlingsplatser. Den får inte bortskaffas som hushållsavfall. Information om tillgängliga insamlingsplatser finns hos kommunen och återförsäljaren av produkten.

 **الأمم المتحدة رقم 2012/19/UE الصادر عن الاتحاد الأوروبي (المصطلح بطايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)** بعد انتهاء صلاحية المنتج يجب التخلص منه وإعادة تدويره في نقطة التجميع المخصصة. ولم يسود معاملة المنتج منزلياً. تجد تفاصيل حول نقاط تجميع المنتج منتهي الصلاحية متاحة لدى المكتب الحكومي المحلي أو لدى بائع الأجهزة.

UK Authorised Rep:
Eurolink (Europe) Ltd
Milestone Hse
Shrivenham SN6 8AL

UK CA CE
MADE IN ITALY